



# Kit di sollevamento elettrico

## Veicolo polifunzionale Workman® GTX

N° del modello 07143—N° di serie 316000001 e superiori

N° del modello 07144—N° di serie 316000001 e superiori

### Istruzioni di installazione

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

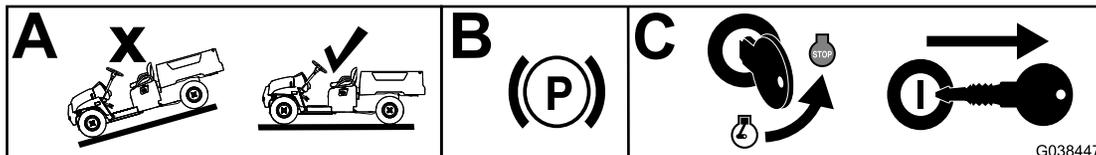
#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

**Nota:** Riutilizzate eventuale bulloneria di montaggio rimossa e non sostituita dalla bulloneria del kit.

## Preparazione della macchina

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Spegnete il motore ed estraete la chiave dall'interruttore.



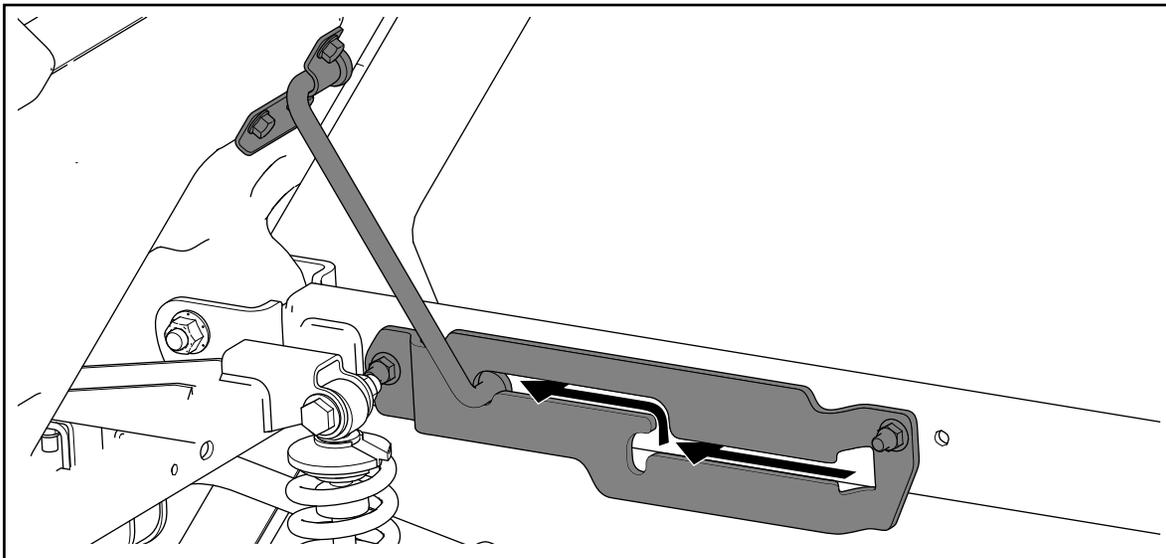
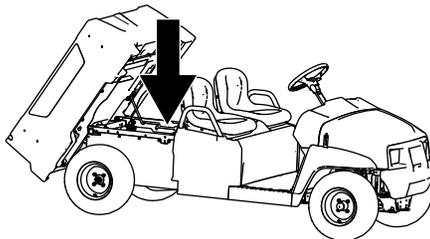
g038447



# Posizionamento del pianale in posizione di servizio

**Nota:** Se la barra di traino è montata sulla macchina, è necessario rimuoverla prima di posizionare il pianale in posizione di servizio.

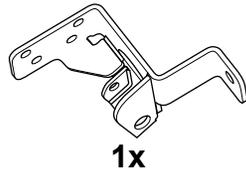
Inserite l'asta di supporto nella posizione di servizio.



g036022

g036022

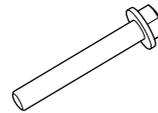
# Montaggio della staffa di sollevamento



1x



5x



5x

1. Rimuovete il bullone e il dado preesistenti dal tubo del telaio posteriore.

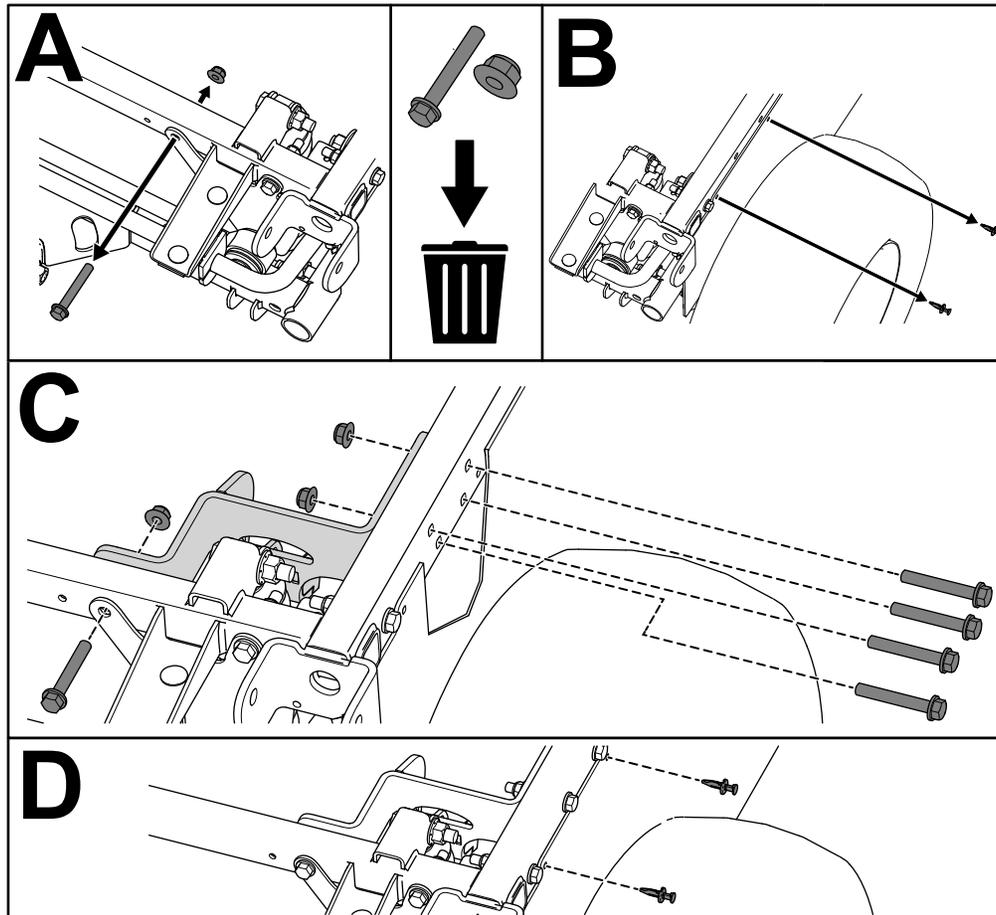
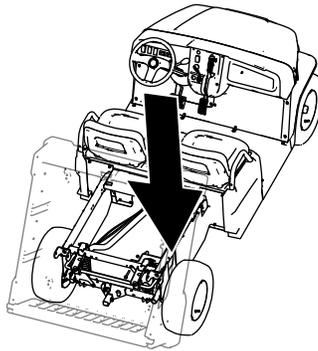
**Nota:** Eliminate il bullone e il dado.

2. Rimuovete i 2 ribattini in plastica preesistenti dal tubo del telaio posteriore.

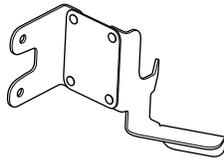
**Nota:** Conservate i 2 ribattini in plastica.

3. Montate la staffa di sollevamento sul tubo del telaio posteriore utilizzando i 5 bulloni a testa flangiata ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) e 5 dadi flangiati ( $\frac{3}{8}$ ").

4. Montate i 2 ribattini in plastica rimossi in precedenza nel tubo del telaio posteriore.

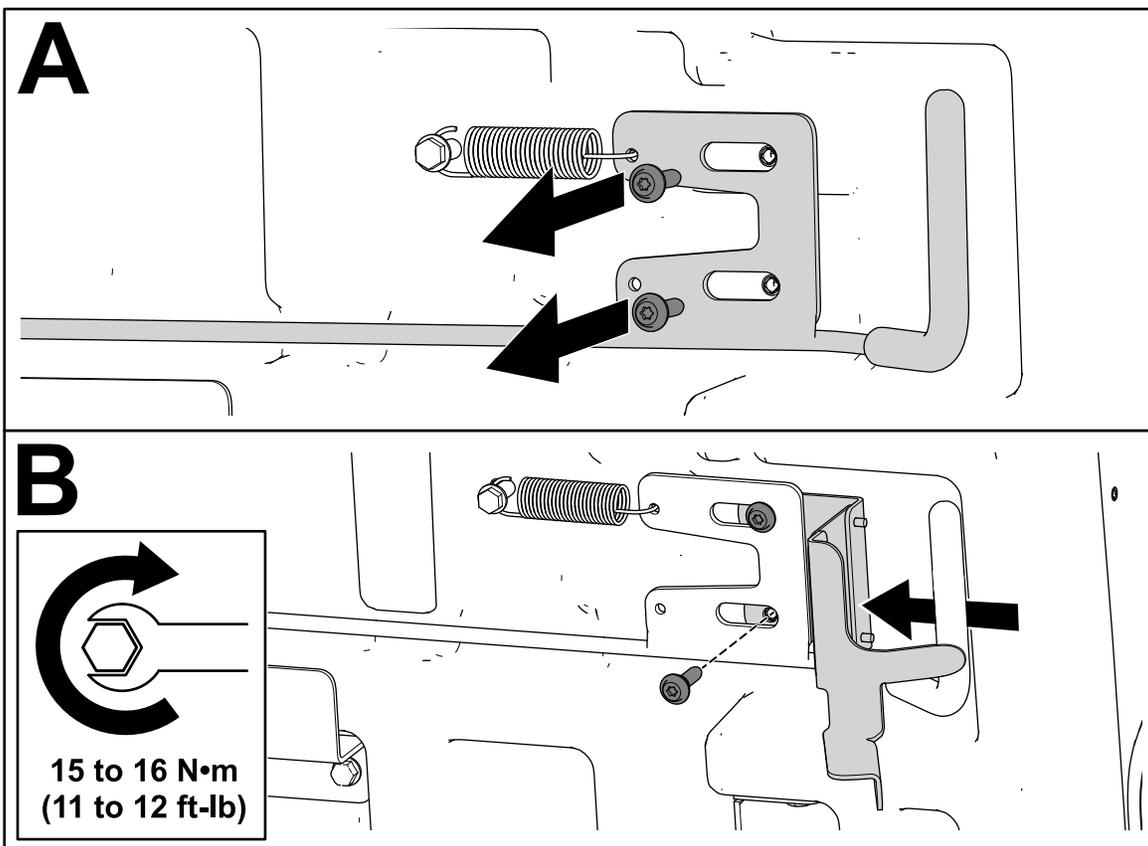
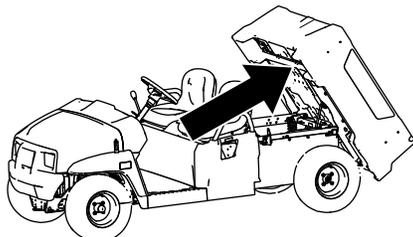


# Montaggio del fermo di sollevamento



1x

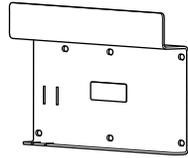
1. Rimuovete i 2 bulloni preesistenti dalla leva del pianale di carico.
2. Montate il fermo di sollevamento sulla leva del pianale di carico utilizzando i 2 bulloni rimossi in precedenza e serrate i bulloni a 15–16 N·m.



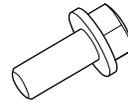
g035996

g135996

# Montaggio della piastra di sollevamento



1x

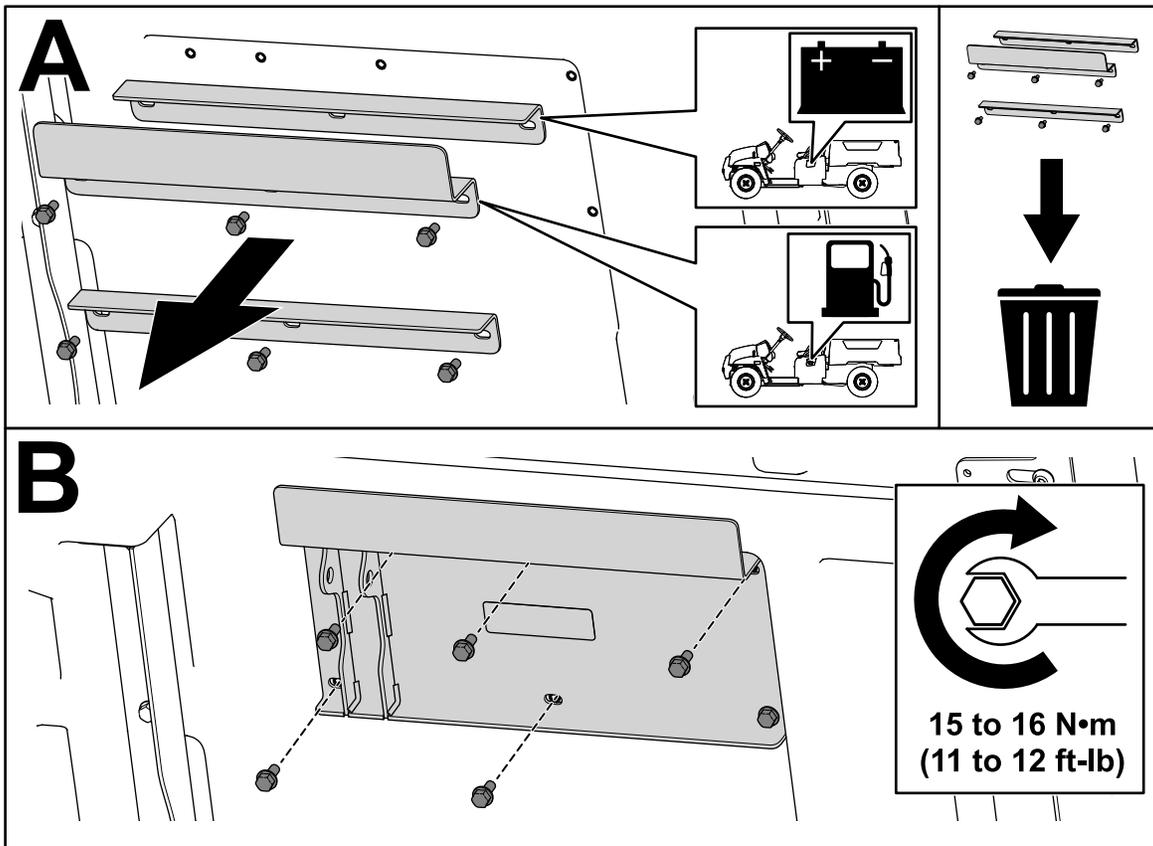
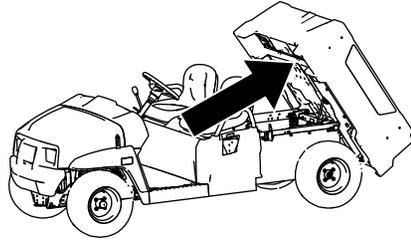


6x

1. Rimuovete i 6 bulloni preesistenti e gli ancoraggi del pianale dal pianale di carico.

**Nota:** Eliminate i bulloni e gli ancoraggi del pianale.

2. Montate la piastra di sollevamento sul pianale di carico utilizzando i 6 bulloni e serrate i bulloni a 15–16 N·m.

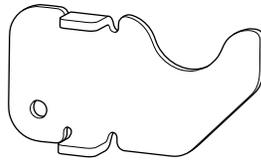


g035960

g035960

# Montaggio del fermo dell'attuatore

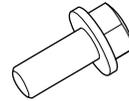
Solo macchine elettriche



1x

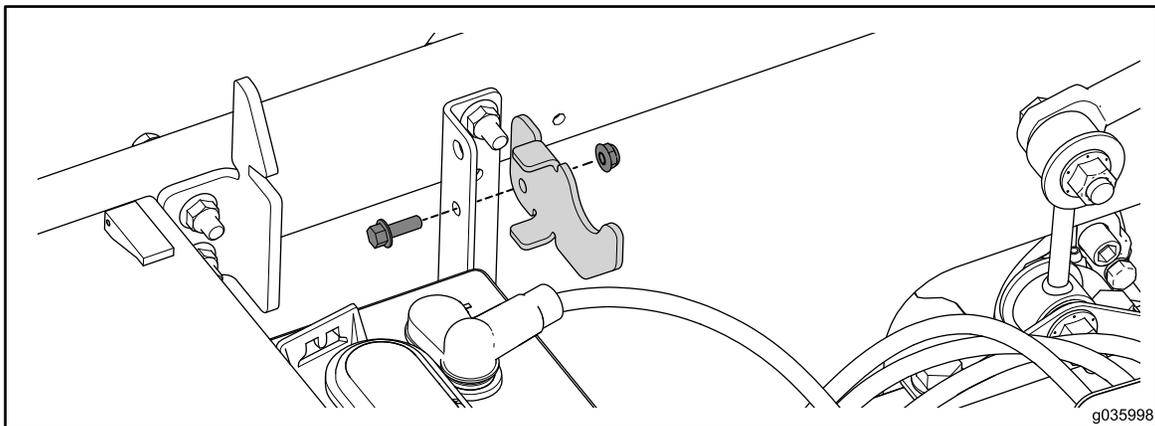
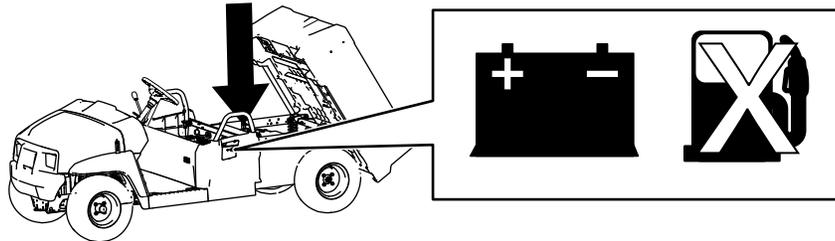


1x



1x

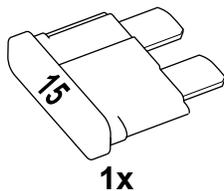
Montate il fermo dell'attuatore sulla staffa di montaggio del vassoio della batteria utilizzando il bullone e il dado.



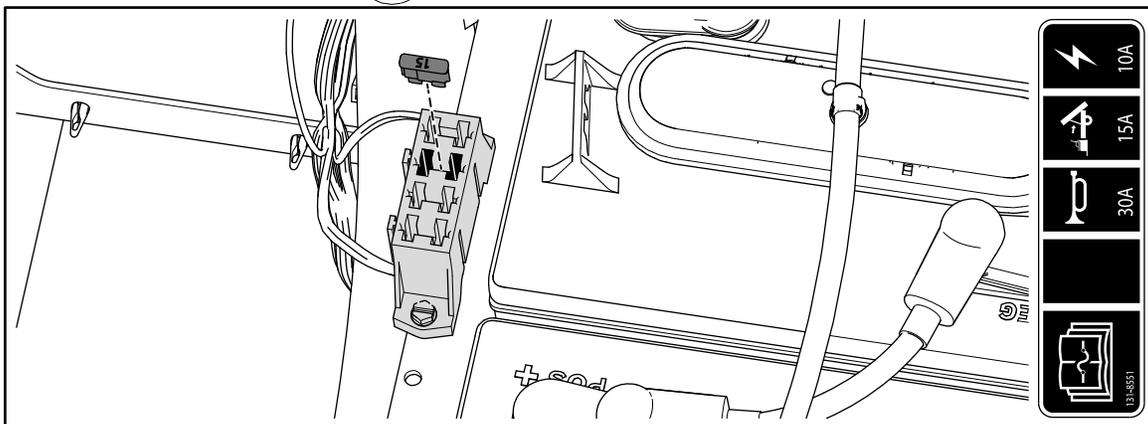
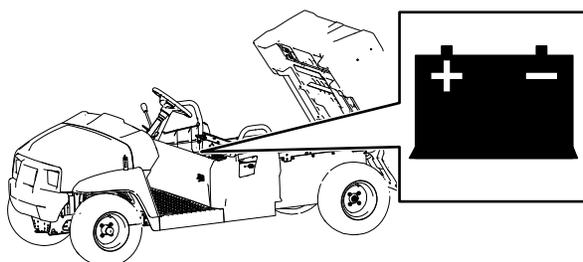
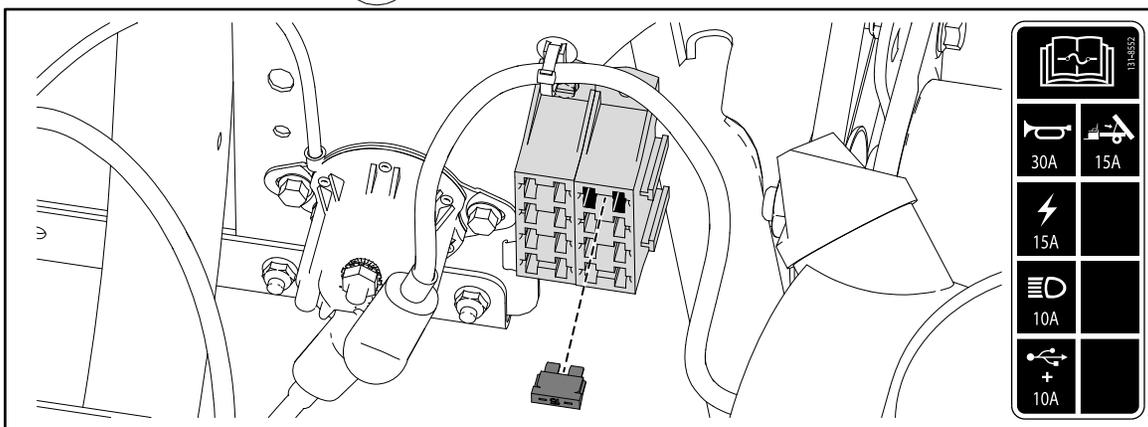
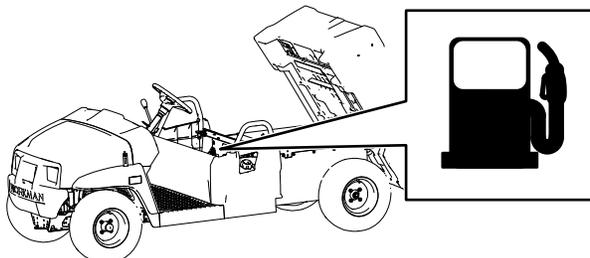
Macchina elettrica illustrata

g035998

# Montaggio del fusibile



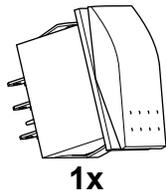
Montate il fusibile da 15 A nel portafusibili.



Macchina a benzina illustrata sopra; macchina elettrica illustrata sotto

g185787

# Montaggio dell'interruttore



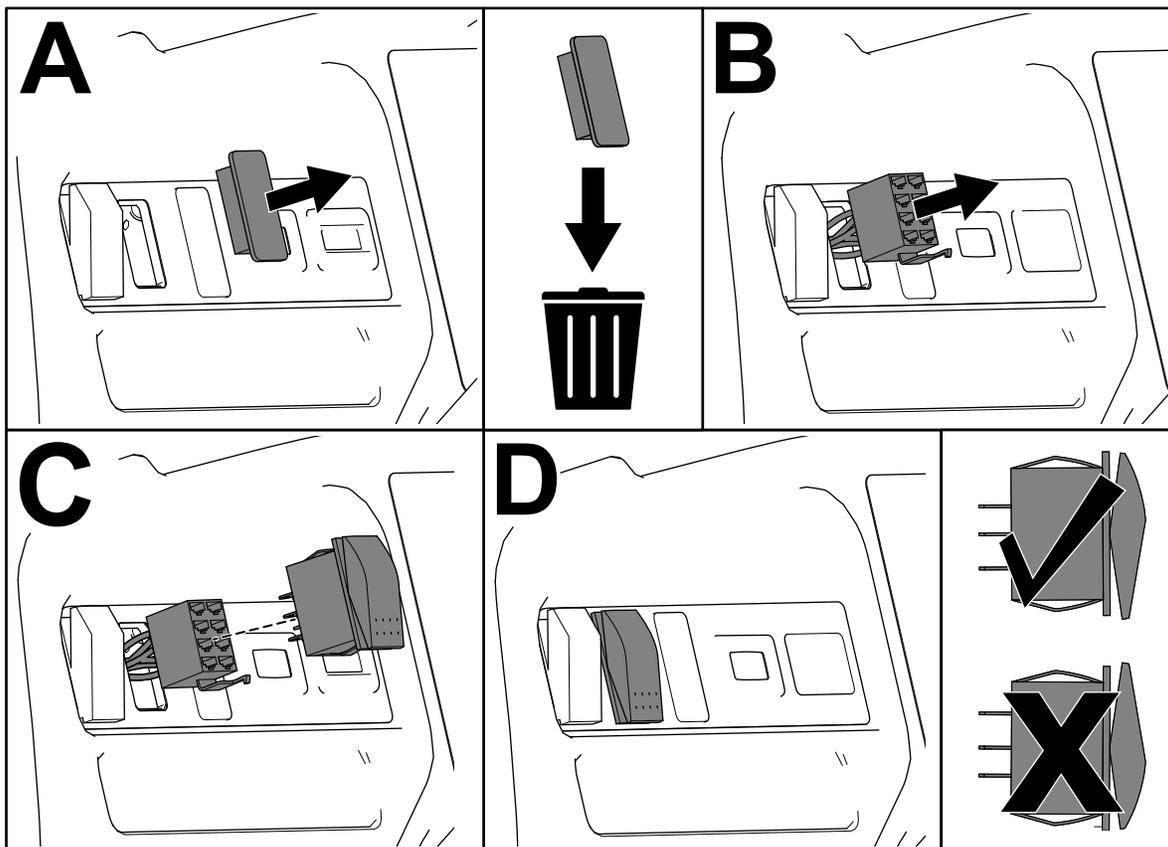
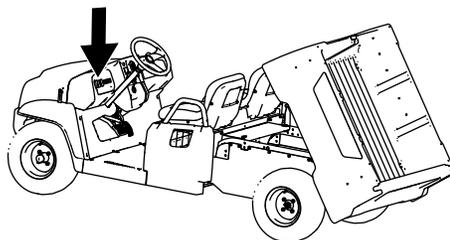
1. Rimuovete il coperchio in plastica dal cruscotto.

**Nota:** Eliminate il coperchio in plastica.

2. Montate il connettore dell'interruttore attraverso l'apertura nel cruscotto.

3. Montate l'interruttore sul relativo connettore.

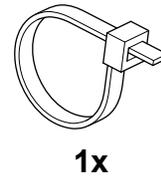
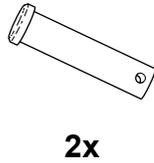
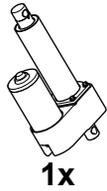
4. Assicuratevi che l'interruttore sia orientato correttamente.



g036019

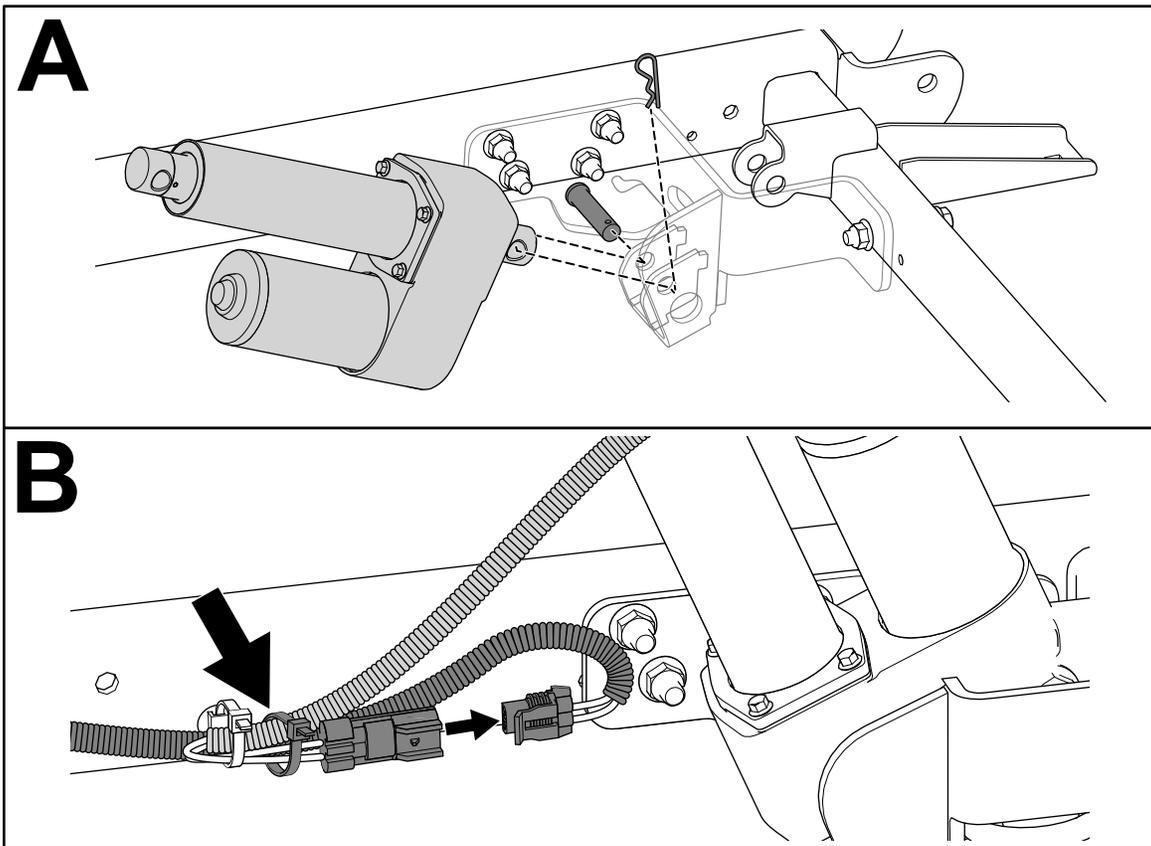
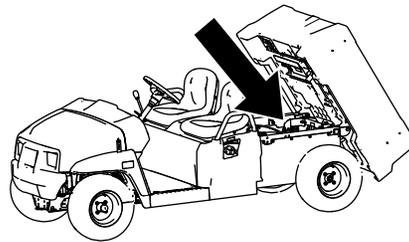
g036019

# Montaggio del cilindro di sollevamento



**Importante:** Utilizzate la fascetta per cavi per fissare il filo del cilindro di sollevamento al cablaggio preassemblato, lontano da parti affilate o in movimento. Assicuratevi di lasciare un allentamento nel cablaggio preassemblato sufficiente per l'intera gamma di movimento.

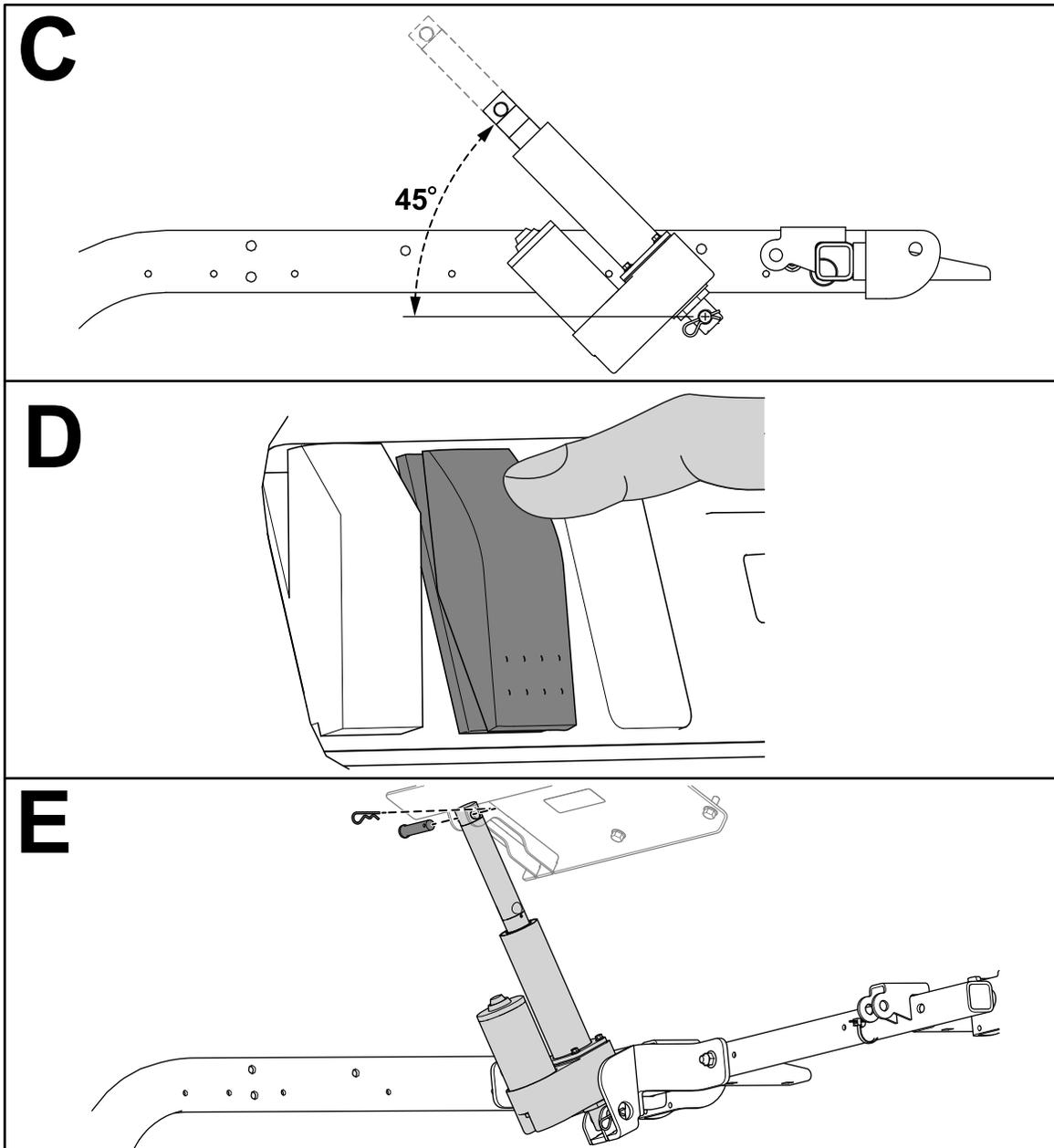
1. Montate il cilindro di sollevamento utilizzando un perno con testa e una coppia.
2. Collegate il cablaggio preassemblato e fissatelo alla guida della macchina utilizzando la fascetta per cavi.
3. Ruotate verso l'alto il cilindro di sollevamento a un'angolazione di 45°, poi utilizzate un blocco per supportarlo.
4. Premete l'interruttore verso l'alto per estendere il cilindro di sollevamento.
5. Montate la porzione estesa del cilindro di sollevamento sul pianale di carico utilizzando un perno con testa e una coppia.



g036021

g036021

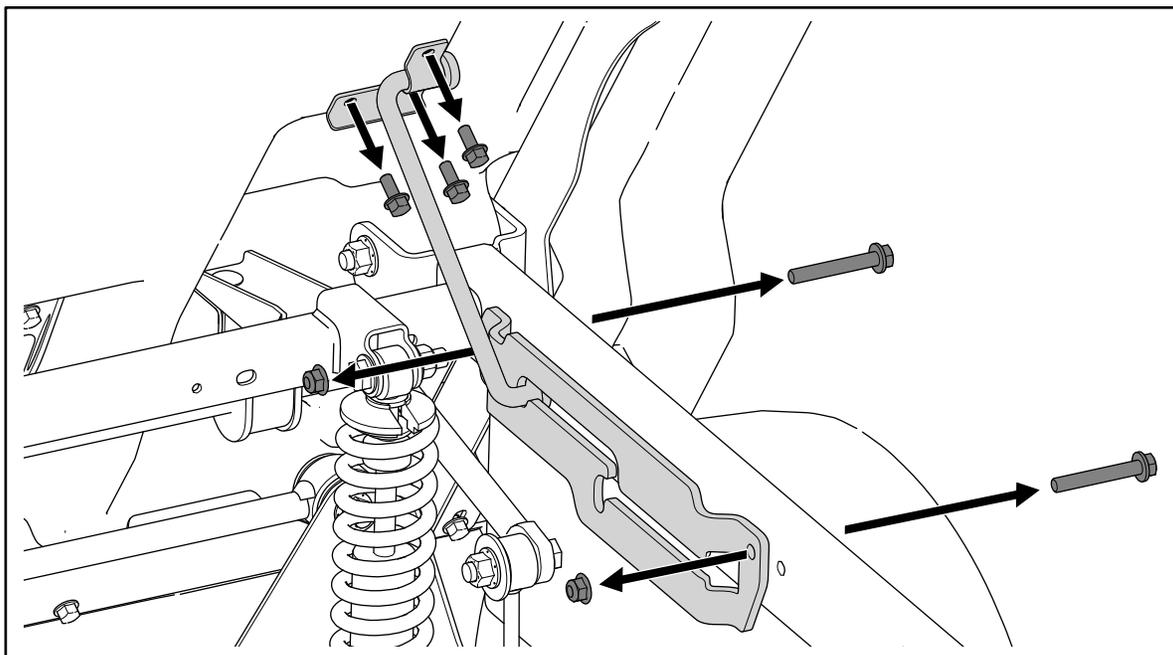
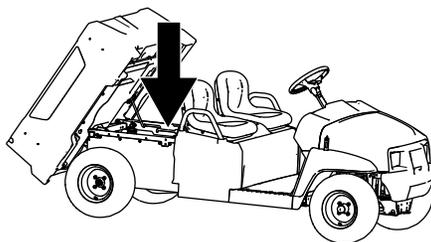
**Importante:** Utilizzate un blocco per sostenere il cilindro di sollevamento in modo che si estenda verso l'alto con un'angolazione di 45°.



g185788

## Rimozione del gruppo dell'asta di supporto

Rimuovete i 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ), i 2 dadi flangiati ( $\frac{3}{8}$ " ) e i 3 bulloni ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ) dal gruppo dell'asta di supporto e rimuovete il gruppo dell'asta di supporto.



g036807

g036807

# Funzionamento

## ⚠ AVVERTENZA

Guidando la macchina con il cassone sollevato potreste fare ribaltare od oscillare più facilmente la macchina stessa. Usando la macchina con il cassone sollevato potreste danneggiare la struttura del cassone.

- Utilizzate la macchina soltanto se il cassone è abbassato.
- Dopo aver scaricato il contenuto del cassone, abbassatelo.

## ⚠ ATTENZIONE

Il peso del pianale può essere notevole. Le mani o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate.

Tenete lontane le mani e le altre parti del corpo durante l'abbassamento del pianale.

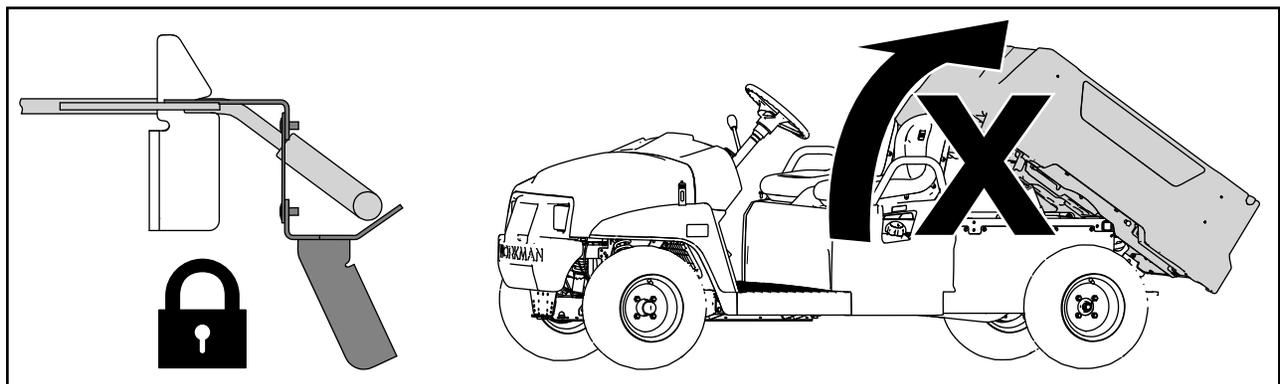
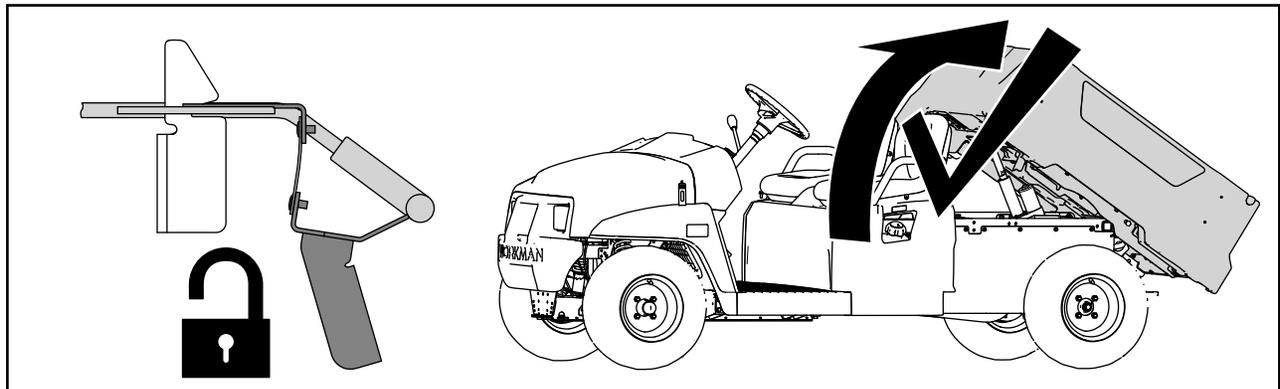
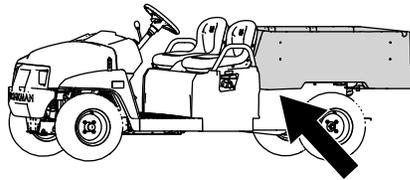
## Sblocco e blocco del fermo del pianale

**Importante:** Sbloccate il fermo del pianale quando utilizzate il sollevamento elettrico per sollevare e abbassare il pianale.

**Importante:** Bloccate il fermo del pianale quando utilizzate attrezzi posteriori.

Per sbloccare il fermo del pianale, tirate il fermo del pianale verso di voi.

Per bloccare il fermo del pianale, spingete la staffa del fermo del pianale verso il centro della macchina, fino a quando non udite il fermo del pianale che si blocca in posizione.



g037384

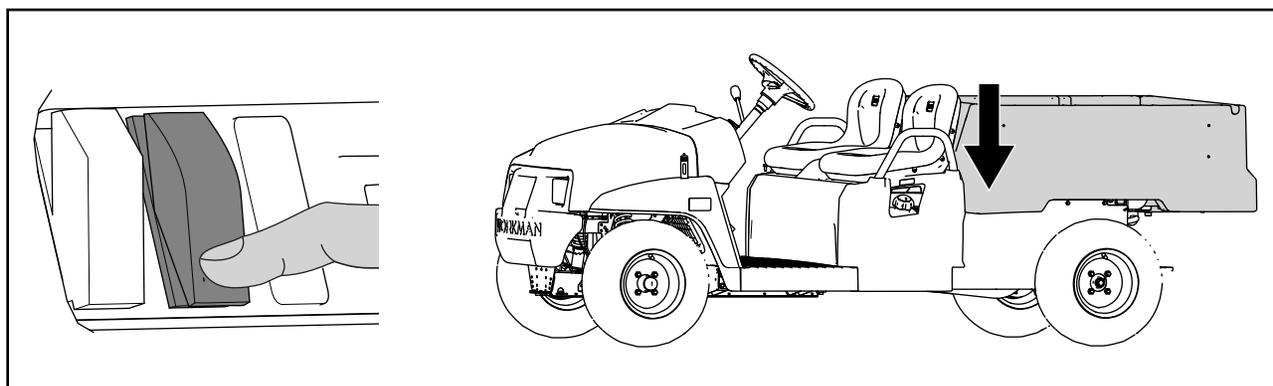
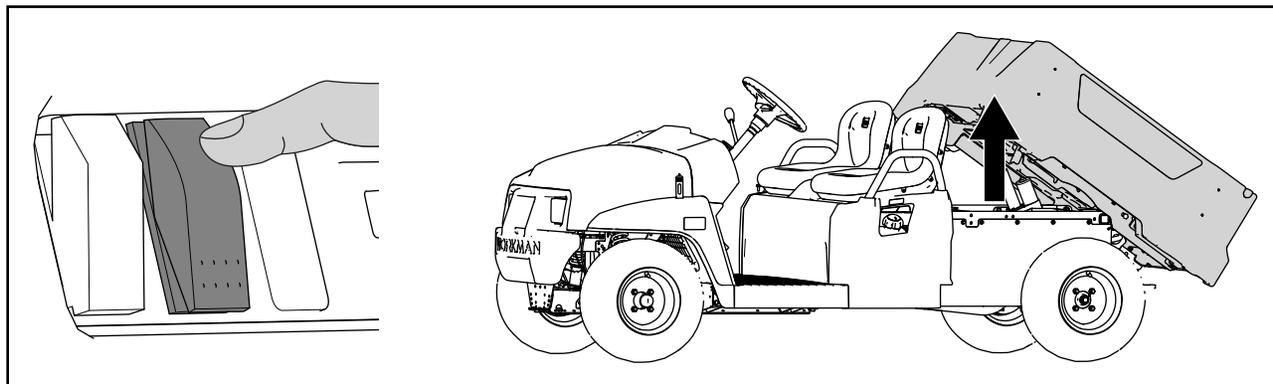
g037384

# Sollevamento e abbassamento del pianale

**Importante:** Sbloccate il fermo del pianale quando utilizzate il sollevamento elettrico per sollevare e abbassare il pianale.

Premete l'interruttore verso l'alto per sollevare il pianale.

Premete l'interruttore verso il basso per abbassare il pianale.



g036086

g036086

**Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
07143	316000001 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 48 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	2006/42/CE, 2004/108/CE
07144	316000001 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 12 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	2006/42/CE, 2004/108/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
September 14, 2016

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. \*Prodotto provvisto di contatore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.